

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 10 năm 2025 No.79

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1



Lễ hội mùa thu Toyoake ở Karatto

(豊明秋まつり in カラット)

Phòng xã hội cộng sinh



【Thời gian】 Ngày 02 tháng 11 (Chủ nhật) 10:00-16:00

【Địa điểm】 Trung tâm giao lưu cộng sinh 「Karatto」 共生交流プラザ「カラット」

【Khác】 Không có bãi đậu xe tại hội trường tổ chức lễ hội (Karatto).



Vui lòng sử dụng các phương tiện giao thông công cộng.

Chi tiết hãy truy cập trang chính Lễ hội mùa thu Thành phố Toyoake.



Lễ hội được tổ chức trước lễ hội mùa thu

Toyoake một ngày tại Karatto !

Ngày 01 tháng 11 (Thứ Bảy)

Nội dung:

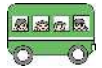
- ★ Buổi biểu diễn của các CLB âm nhạc trường THCS và THPT trong Thành Phố (Thời gian dự kiến 10h~13h)
 - ★ Hội thảo và lễ hội truyền thống 10h~15h
 - ★ Xe nhà bếp 10h~15h
 - ★ “Buổi quan sát sao mùa thu” của CLB Thiên văn trẻ Toyoake 18h30~20h
- ※ Không tiến hành khi trời mưa.



Vào ngày Lễ hội mùa thu Toyoake ngày 2 tháng 11 (Chủ nhật) có xe buýt Himawari đưa đón

Miễn phí tất cả các chuyến

- **Lộ trình 1:** Ga zengomeitetsu ↔ Karatto
Vận hành 30 phút 1 chuyến
- **Lộ trình 2:** Karatto → Toà thị chính → Trung tâm giao lưu tình nguyện
Nhà văn hoá Karatto ← Công viên chuuo
Vận hành 20 phút 1 chuyến



Những sự kiện tại những địa điểm khác trong Thành Phố

※ Hãy liên hệ tới từng địa điểm tổ chức lễ hội để biết thêm chi tiết



Lễ hội Nông nghiệp (農業まつり)

Thời gian: Ngày 02 tháng 11 (Chủ nhật)
10:00-16:00

Địa điểm: Hiệp hội nông nghiệp Ai Chi Chi nhánh
Toyoake (JA あいち尾東豊明支店) Tel:0562-92-1341

Bora Festa

Thời gian: Ngày 02 tháng 11 (Chủ nhật)
9:00-16:00

Địa điểm: Trung tâm phúc lợi tổng hợp, Nhà Lao Động
(総合福祉会館、勤労会館) Tel: 0562-93-5051

Lễ hội Hiệp hội thương mại (商工会まつり)

Thời gian: Ngày 02 tháng 11 (Chủ nhật)
10:00-16:00

Địa điểm: Trung tâm Thương mại/Bãi đậu xe toà nhà
Kamiya (商工会館、カミヤ駐車場ビル) Tel:0562-93-6666

Lễ hội văn hóa mùa thu

Thời gian: Ngày 01 tháng 11 (Thứ Bảy)
Ngày 02 tháng 11 (Chủ nhật)

Địa điểm: Trung tâm văn hóa (文化会館)
Tel: 0562-93-3310

◆ Chi trả trợ cấp trẻ em (児童手当の支払い)

Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ

Tháng 10 là tháng chi trả trợ cấp trẻ em.

Ngày chuyển khoản: Ngày 10 tháng 10 (Thứ Sáu)

◎ Cần thiết phải thông báo nếu thuộc các trường hợp sau đây:



- Người nhận trợ cấp là công chức viên.
- Sinh con
- Địa chỉ của người nhận khác địa chỉ của trẻ
- Thông tin chuyển khoản thay đổi.

(Không thể thay đổi sang tài khoản của người không phải là người giám hộ hoặc tài khoản trẻ em)



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho cư dân có quốc tịch nước ngoài.

**Khám sức khỏe trẻ sơ sinh** (乳幼児健康診査)

Địa điểm : Trung tâm y tế Thành phố Toyoake



Danh mục Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	Sinh tháng 7 năm 2025	Ngày 12 tháng 11 (Thứ Tư)	☐ Sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. ☐ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. ☐ Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ để thay đổi lịch khám. ※ Lưu ý nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện. ✿ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ em.
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 4 năm 2024	Ngày 6 tháng 11 (Thứ Năm)	
Kiểm tra nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 7 năm 2023	Ngày 7 tháng 11 (Thứ Sáu)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi	Sinh tháng 10 năm 2022	Ngày 5 tháng 11 (Thứ Tư)	
		Ngày 11 tháng 11 (Thứ Ba)	

**Tiêm phòng cho trẻ em** (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và trẻ để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.

**Tư vấn nuôi con** (育児相談)

Đăng ký: Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Địa chỉ liên lạc: Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

※ Cần đăng ký đến trễ nhất vào ngày hôm trước.



< Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake >

Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 15 tháng 10 (Thứ Tư)	10:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng sẽ tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đăng ký: Qua Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake 「とよあけ予約サポート」 Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy. Liên hệ: Bộ phận sức khỏe mẹ và bé Phòng hỗ trợ nuôi con.
	Ngày 22 tháng 10 (Thứ Tư)	—	
	Ngày 29 tháng 10 (Thứ Tư)	11:00	

**Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ** (Kosodate Shiensenta ・ 子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

【Takenoko】 Thời gian mở cửa : Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9:00~16:00

**Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau** (Tham gia tự do)

(親子で遊びましょう)

Địa điểm	Thời gian	Khác
Tất cả nhà thiếu nhi	Hãy liên hệ tới các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con cái tương tác qua vui chơi cùng nhau

◆Về thủ tục đăng ký vào nhà trẻ năm Reiwa 8 (Đăng ký đồng loạt)

(令和8年度保育所等申込手続き)

Phòng nhà trẻ - Phụ trách nhà trẻ



【Thời gian】 Hãy xác nhận thời gian tiếp nhận trên trang Web Văn phòng hành chính Thành Phố

【Đăng ký】 ●**Nộp hồ sơ:** Ngày 20 tháng 11 (Thứ năm) đến 17h

●**Phỏng vấn trẻ:** Đến ngày 26 tháng 11 (Thứ tư)

【Khác】 Từ ngày 01 tháng 10 (Thứ tư), video giới thiệu về các cơ sở trông trẻ sẽ được đăng tải trên trang Web Thành phố và hồ sơ đăng ký sẽ phát tại Phòng nhà trẻ thuộc trụ sở hành chính và 7 nhà trẻ Thành Phố trong thời gian từ ngày 1 tháng 10(Thứ tư) ~ ngày 8 tháng 10 (Thứ tư)

Trang web Thành Phố



◆Hướng dẫn tham gia câu lạc bộ Nhi Đồng (児童クラブ入会のご案内)

Bộ phận nhà trẻ phòng nhà trẻ



● Hồ sơ đăng ký

Ngày 14 tháng 10 (Thứ ba) trên trang web Thành Phố
(có thể nhận trực tiếp tại Phòng Nhà Trẻ Thành Phố)

● Video hướng dẫn

Ngày 14 tháng 10 (Thứ ba) Video hướng dẫn đăng ký sẽ được đăng tải trên trang Web Thành Phố.

※ Cần thiết phải xem video hướng dẫn trước khi làm thủ tục đăng ký.

● Tiếp nhận đăng ký (Nộp hồ sơ và phỏng vấn trẻ)

Ngày giờ: Ngày 29 tháng 11 (Thứ bảy) thời gian như bảng bên phải.

Địa điểm: Hội trường đa năng- Nhà Lao Động
(勤労会館多目的ホール)

※ Trong trường hợp không còn bãi đậu xe
Trống vui lòng sử dụng bãi đậu xe số 2
của Văn phòng hành chính Thành Phố.

Tên câu lạc bộ Nhi đồng (Trong trường tiểu học)	Thời gian tiếp nhận
Câu lạc bộ nhi đồng Kutsukake (Trường tiểu học Kutsukake)	9h30~10h15
Câu lạc bộ nhi đồng Kosumosu (Trường tiểu học Chuuo)	9h30~10h15
Câu lạc bộ nhi đồng Futamuradai (Trường tiểu học Futamuradai)	11h~11h45
Câu lạc bộ nhi đồng Yoshiike (Trường tiểu học Chuuo)	11h~11h45
Câu lạc bộ nhi đồng Seibu (Trường tiểu học Yakata)	13h30~14h15
Câu lạc bộ nhi đồng Nanbu (Trường tiểu học Toyoake)	13h30~14h15
Câu lạc bộ nhi đồng Misaki (Trường tiểu học Misaki)	13h30~14h15
Câu lạc bộ nhi đồng Oomiya (Trường tiểu học Oomiya)	15h~15h45
Câu lạc bộ nhi đồng Sakae (Trường tiểu học Sakae)	15h~15h45

◆Hỗ trợ học tập cho học sinh các trường cấp 3 tư lập

(私立高等学校等就学援助金)

Bộ phận giáo dục trường học Phòng giáo dục trường học

Để giảm gánh nặng cho các gia đình khó khăn về kinh tế có con đang theo học tại các trường cấp 3 tư lập Thành phố Toyoake sẽ thực hiện hỗ trợ như sau

【Đối tượng】 Người giám hộ thỏa mãn 3 điều kiện sau đây:

① Người giám hộ của học sinh đang theo học tại các trường tư lập tại thời điểm ngày 1 tháng 10 năm Reiwa 7.

② Người giám hộ và học sinh cùng sinh sống tại Thành Phố Toyoake.

③ Người giám hộ được miễn thuế cư trú năm Reiwa 7.

● **Số tiền hỗ trợ:** 1 học sinh 10.000 yên

● **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 26 tháng 12 (Thứ sáu) (Theo dấu bưu điện)

【Khác】 Chi tiết về cách đăng ký và hồ sơ đăng ký vui lòng xác nhận trên trang web Thành Phố



◆Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Thời hạn nộp Ngày 31 tháng 10 (Thứ Sáu)

● **Kỳ thứ 3 ... Thuế cư dân thành phố, tỉnh (市県民税)**

● **Kỳ thứ 4 ... Bảo hiểm sức khỏe quốc gia (国民健康保険税)**

Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料)

Phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng (長寿課介護保険料)

※ Những người sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng hãy xác nhận số dư tài khoản ngân hàng trễ nhất vào ngày hôm trước của thời hạn nộp.



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho cư dân có quốc tịch nước ngoài.

◆ **Từ ngày 1 tháng 10 (Thứ tư) Tài khoản Line chính thức của Thành Phố Toyoake sẽ được nâng cấp.** (豊明市LINE公式アカウントをリニューアルします)



Phòng công nghệ thông tin

● **Nội dung**

- ☐ Quầy dịch vụ trực tuyến ☐ Sự kiện. Khóa học ☐ Giao thông công cộng
- ☐ Bản tin . Mạng xã hội Thành phố Toyoake ☐ Nuôi dạy trẻ ☐ Thư viện ☐ Rác thải
- ☐ Phòng chống thiên tai ☐ Trình báo
- ☐ Cài đặt nhận (Có thể chọn và nhận thông tin qua việc đăng ký các danh mục quan tâm)

● **Cách đăng ký mới**

- ①Mở Line và kích vào biểu tượng trên màn hình chính
- ②Kích vào ký hiệu mã QR trên màn hình thêm bạn bè
- ③Đọc mã QR bên dưới và kích vào 「追加」 để thêm bạn bè



- Khi thêm bạn bè trên Line chính thức của Thành Phố sẽ không thu nhận những thông tin cá nhân (Họ tên, số điện thoại, email...) . Khi thực hiện thủ tục yêu cầu thông tin cá nhân, với sự đồng ý của người làm thủ tục sẽ sử dụng máy chủ riêng biệt khác với Line Yahoo và có cách xử lý phù hợp.
※Người sử dụng (Những người đã thêm bạn bè) có thể chỉ chọn và nhận những danh mục cần thiết

◆ **Đăng ký biểu diễn, gian hàng tại Lễ hội mùa xuân**

(春まつりの出演. 出店者エントリー)

Phòng xã hội cộng sinh

【Thời gian】 Ngày 19 tháng 4 năm 2026 (Chủ nhật) 10h~16h

【Địa điểm】 Trung tâm giao lưu cộng sinh Karato (共生交流プラザ「カラット」)

【Đăng ký】 Thời gian đăng ký: Ngày 1 tháng 10 (Thứ tư) ~Ngày 31 tháng 10 (Thứ sáu)

Đăng ký qua Phòng chat chuyên dụng cho Đăng ký lễ hội mùa xuân.

※ Phòng chat chuyên dụng dành cho đăng ký tham gia lễ hội mùa xuân Thành Phố Toyoake

PASS haru2026



◆ **Trả lời điều tra dân số** (国勢調査 2025 の回答)



Bộ phận pháp quy và thống kê - Phòng tổng hợp

Những người chưa hoàn thành bản điều tra dân số hãy xác nhận lại hồ sơ đã được phát trong thời hạn quy định.



Đến ngày 8 tháng 10 (Thứ tư)

Trả lời qua internet rất đơn giản và tiện lợi

Liên hệ: Ban thực hiện tổng điều tra dân số Thành Phố Toyoake, đến ngày 8 tháng 10 năm 2025 (Thứ tư)

Điện thoại: 0562-85-1881

Ngày thường: 9h~19h30

Thứ 7, chủ nhật: 9h~16h

Liên hệ: Bộ phận pháp quy và thống kê - Phòng tổng hợp Thành phố Toyoake, từ ngày 9 tháng 10 năm 2025 (Thứ năm)

Điện thoại: 0562-92-8315



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL **0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1**

(8 : 3 0 - 1 7 : 1 5)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho

Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v. trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake phiên bản tiếng nước ngoài cho cư dân có quốc tịch nước ngoài.